

## Digital kitchen timer

### Instructions

- The timer is supplied with battery (1x LR03 battery AAA battery).

### Insert the battery:

- Open the cover at the back. Insert the battery into the compartment with the +/- at the appropriate place as shown. Close the cover at the back.
- After inserting the battery a short beep sounds and the screen displays 00m00s.
- The timer is ready for use now and has an add and countdown function.

### Countdown: setting up and starting the clock

- Press the MIN and SEC button to adjust the minutes and seconds to set.
- The maximum countdown time is 99m59s. Press the START/ STOP button to start the countdown.

### Adding: starting the timer

- When the display is at 00m00s press the START/ STOP button to start the count. The maximum count up time is 99m59s.

### Stopping and starting the timer

- Press the START /STOP button and the timer stops. By then press the START/STOP button, the timer continues with the adding/counting down.

### Switching off the alarm

- At the sound of the alarm, press the START/STOP button, the alarm will stop and the display will show the set cooking time.
- If the START /STOP button is not pressed, then the alarm stops automatically after about 1 minute.

### Resetting the timer:

- Simultaneously press the MIN and the SEC button.

### Replacing the battery:

- If the digits are difficult to read, this is a sign that the battery is getting low. Then the battery must be replaced by opening the cover at the back.

Hendi B.V.  
For technical information and Declarations of Conformity see [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

## Digitale Küchenuhr

### Gebrauchsanleitung

- Der Küchenuhr wird mit Batterie geliefert (1x LR03 battery AAA battery).

### Einsetzen der Batterie:

- Den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Küchenuhrs entfernen. Die Batterie in das Batteriefach einsetzen dabei auf die (+/-) achten. Dann das Batteriefach wieder aufsetzen.
- Nach einsetzen der Batterie führt der Küchenuhr einen Selbsttest durch, danach erklingen ein paar kurze Pieptöne und die Anzeige springt auf 00m00s.
- Der Küchenuhr ist nun gebrauchsbereit.

### Timer Funktion: Einstellen und Starten des Küchenuhrs

- Auf den MIN bzw den SEC Knopf drücken um die Minuten und Sekunden einzustellen. Die maximale Zeit beträgt 99m59s. Auf den START/STOP Knopf drücken und die Zeit läuft rückwärts.

### Stoppuhr Funktion: Starten des Küchenuhrs

- Wenn im Display 00m00s angezeigt wird, den START/STOP Knopf drücken und die Zeit läuft vorwärts. Die maximale Zeit beträgt 99m59s.

### Verwendung des Timers

- Durch Drücken der START/STOP Taste stoppt der Timer. Durch erneutes Drücken der START/STOP Taste läuft der Timer weiter.

### Ausschalten des Alarms

- Wenn der Alarm erklingt auf den START/STOP Knopf drücken. Der Alarm stoppt und auf dem Display erscheint die eingestellte Kochzeit. Wenn der START/STOP Knopf bei Erklingen des Alarms nicht gedrückt wird, stoppt der Alarm automatisch ca. 1 Minute.

### Resetten

- Gleichzeitig auf den MIN und den SEC Knopf drücken.

### Wechseln der Batterie:

- Wenn die Ziffern schlecht zu lesen sind, ist die Batterie leer und muss durch eine neue ersetzt werden. An der Rückseite des Gerätes befindet sich der Batteriefachdeckel der sich aufheben lässt um die Batterie zu wechseln.

Hendi B.V.  
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

## Digitale keukenwekker

### Gebruiksaanwijzing

- De kookwekker wordt met batterij geleverd (1x LR03 batterij-AAA batterij).

### Plaatsen van de batterij:

- Open het klepje aan de achterzijde. Plaats de batterij in het vakje met de +/- aan de aangegeven kant. Sluit het klepje aan de achterzijde.
- Na het plaatsen van de batterij klinkt een korte piep en gaat het scherm op 00m00s.
- De kookwekker is nu klaar voor gebruik en kan optellen en aftellen.

### Aftellen: instellen en starten van de wekker

- Druk op de MIN respectievelijk SEC knop om de minuten en seconden in te stellen.
- De maximale afteltijd is 99m59s. Druk op de START/STOP knop om het aftellen te starten.

### Optellen: starten van de kookwekker

- Druk bij het op 00m00s staan van het display op de START/STOP knop om het optellen te starten. De maximale opteltijd is 99m59s.

### Tussentijds stoppen en starten van de kookwekker:

- Door achtereenvolgens op de START/STOP knop te drukken gaat de kookwekker verder met op-/aftellen.

### Uitzetten van het alarm:

- Druk bij het afgaan van het alarm op de START/ STOP knop, het alarm stopt en op het scherm verschijnt de ingestelde kook/baktijd.
- Wordt de START/STOP knop niet ingedrukt dan stopt het alarm automatisch na ca. 1 minuut.

### Resetten van de kookwekker

- Druk gelijktijdig op de MIN en SEC knop.

### Vervangen van de batterij

- Indien de cijfers moeilijk leesbaar worden is dit een teken dat de batterij leeg raakt. De batterij dient dan vervangen te worden door het achterklepje aan de achterkant los te schuiven.

Hendi B.V.  
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

## Timer kuchenny – cyfrowy

### Instrukcja obsługi

- Do timera dołączona została bateria (1x LR03 AAA).

### Włożenie baterii:

- Otwórz kłapkę z tyłu urządzenia. Włóż baterię z zachowaniem biegunowości (oznaczenia +/-).
- Zamknij kłapkę z tyłu urządzenia.
- Po włożeniu baterii, urządzenie wyda krótki sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu pojawi się 00m00s.
- Timer jest gotowy do użycia. Urządzenie posiada funkcję odliczania i mierzenia czasu.

### Odliczanie czasu: ustawianie i uruchamianie zegara

- Ustaw czas przy pomocy przycisków MIN oraz SEC.
- Maksymalny czas odliczania wynosi 99 minut i 59 sekund. Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć odliczanie.

### Mierzenie czasu: uruchomienie timera

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 00m00s, naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć mierzenie. Urządzenie może mierzyć czas do 99 minut i 59 sekund.

### Zatrzymanie i uruchomienie timera

- Naciśnij przycisk START/STOP, aby zatrzymać timer. Po ponownym przyciśnięciu przycisku START/STOP, urządzenie wznowi mierzenie/odliczanie.

### Wyłączenie alarmu

- Gdy włączy się alarm, naciśnij przycisk START/ STOP; alarm zostanie wyłączony, a na wyświetlaczu pojawi się ustawiony czas gotowania.
- Jeśli przycisk START/STOP nie zostanie naciśnięty, alarm wyłączy się automatycznie po ok. 1 minucie.

### Resetowanie timera:

- Jednocześnie naciśnij przycisk MIN i SEC.

### Wymiana baterii:

- Jeśli wartości liczbowe na wyświetlaczu stają się niewyraźne i trudne do odczytania, może to oznaczać wyczerpanie baterii. W takim przypadku wymień baterię z tyłu urządzenia.

Hendi Polska Sp. z o.o.  
Aby uzyskać informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.pl](http://www.hendi.pl).

## Minuteur de cuisine digitale

### Mise en service du minuteur:

- Le minuteur fonctionne sur une pile (1x LR03-AAA).

### Pour placer la pile:

- Enlevez le couvercle du compartiment à pile au dos du minuteur.
- Placez la pile dans le compartiment en observant la polarité (+/-) puis remettez le couvercle.
- Après avoir inséré la pile, le minuteur se contrôlera lui-même. Vous entendrez ensuite un beep sonore et l'écran passe à 00m00s. Le minuteur est maintenant prêt à l'emploi.

### Compte à rebours: réglage et mise en marche du minuteur

- Appuyez respectivement sur le bouton MIN puis SEC pour régler les minutes et les secondes. Le temps maximum est de 99m59s. Appuyez sur la touche START/STOP pour commencer le compte à rebours.

### Compter: mise en marche du minuteur

- A l'affichage de 00m00s, appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer le compte. Le temps maximum est de 99m59s.

### Arrêter ou redémarrer le minuteur entretemps

- Appuyer en suivant sur le bouton START/STOP pour que le temps continue à se compter.

### Arrêt de l'alarme

- Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur le bouton START/STOP. L'alarme s'arrêtera et le temps de cuisson, que vous avez fixé sera affiché sur l'écran. Si vous n'appuyez pas sur la touche START/STOP, l'alarme s'arrête automatiquement au bout d'1 minute.

### Annuler le réglage (remis à zéro)

- Appuyez simultanément sur le bouton MIN et SEC.

### Remplacement de la pile

- Si les chiffres sont difficilement lisibles, c'est un signe que la pile est (presque) vide. Il faudra remplacer la pile par une nouvelle pile du même type. Ouvrez le compartiment à pile à l'arrière du minuteur pour la remplacer.

Hendi B.V.  
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).



## Timer digitale da cucina

### Istruzioni:

- La sveglia da cucina viene consegnato con batteria (batteria AAA 1 x LR03).

### Sostituzione della batteria

- Levare il coperchio del vano batterie sul retro della sveglia. Inserire la batteria nel vano, facendo attenzione ai segni (+/-) rimettere il coperchio del vano batterie.
- Dopo l'inserimento della batteria, la sveglia esegue un auto test, dopo si sentono alcuni brevi bip e sul display appare 00m00s.
- La sveglia è ora pronta per l'uso.

### Funzione timer: regolazione e start della sveglia da cucina

- Premere i tasti MIN to SEC per regolare i minuti e i secondi. Il tempo massimo disponibile è 99 min., 59sec. Premere il tasto START/STOP e il tempo inizia a scorrere all'indietro.

### Funzione cronometro: avvio della sveglia da cucina

- Se sul display appare 00m00s, premere il tasto START/STOP e il tempo scorre normale. Il tempo massimo disponibile è 99m, 59s.

### Fermare e far ripartire il timer

- Premendo il tasto START/STOP il timer si arresta. Premendo nuovamente il tasto START/STOP il timer riprende la misurazione.

### Spegner l'allarme

- Se suona l'allarme, premere il tasto START/STOP. L'allarme si ferma e sul display appare il tempo di cottura iniziale. Se non si preme il tasto START/STOP quando suona l'allarme, questo cessa automaticamente dopo un minuto circa.

### Reset

- Per resettare, premere contemporaneamente i tasti MIN e SEC.

### Cambio della batteria

- Se le cifre si leggono male, significa che la batteria è scarica e deve essere sostituita. Sul retro del apparecchio si trova il vano batteria. Si toglie il coperchio del vano e si cambia la batteria.

Hendi B.V.  
Per informazioni tecniche e dichiarazioni di conformità consultare [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

## Timer digital bucătărie

### Istrucțiuni:

- Temporizatorul este livrat cu baterie (1 x LR03 AAA)

### Introduceți bateria:

- Deschideți capacul din spate. Introduceți bateria în compartimentul cu bornele +/- în poziția indicată. Închideți capacul din spate.
- După introducerea bateriei se aude scurt sunet de avertizare, iar ecranul afișează 00m00s.
- Temporizatorul este pregătit pentru a fi folosit și are o funcție de adăugare și una de numărătoare inversă.

### Numărătoarea inversă: setarea și pornirea ceasului

- Apăsăți butoanele MIN și SEC pentru stabilirea minutelor și secundelor.
- Durata numărătorii inverse este de maxim 99m59s. Apăsăți butonul START/STOP pentru a începe numărătoarea inversă.

### Adăugarea: pornirea temporizatorului

- Când ecranul afișează 00m00s, apăsați butonul START/STOP pentru a porni numărătoarea. Durata maximă este de 99m59s.

### Oprirea și pornirea cronometrului

- Apăsăți butonul START/STOP și temporizatorul se oprește. Apoi apăsați butonul START/STOP, cronometrul continuă cu adăugarea/numerotare în jos.

### Oprirea alarmei

- La sunetul alarmei, apăsați butonul START/STOP, alarma se va opri, iar ecranul va afișa timpul de gătire setat.
- În cazul în care butonul START/STOP nu este apăsat, alarma se oprește automat după aproximativ 1 minut.

### Resetarea temporizatorului:

- Apăsăți simultan butoanele MIN și SEC.

### Înlocuirea bateriei:

- În cazul în care cifrele sunt greu de citit, înseamnă că bateria se descarcă. Atunci bateria trebuie înlocuită, deschizând capacul din spate.

Hendi B.V.  
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

## Таймер кухонный - цифровой

### Руководство по эксплуатации:

- К таймеру прилагается батарея (1x LR03 AAA).

### Вложение батареи:

- Откройте крышку на задней стороне устройства. Вставьте батарею, сохраняя при этом полярность (обозначение +/-). Закройте крышку на задней стороне устройства.
- После установки батареи, устройство выдаст короткий звуковой сигнал и на дисплее отобразится 00m00s.
- Таймер готов к использованию. Устройство имеет функцию отсчета и измерения времени.

### Отсчет времени: установка и запуск часов

- Установите время с помощью кнопок МИН и СЕК.
- Максимальное время отсчета составляет 99 минут и 59 секунд. Нажмите кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы начать отсчет.

### Измерение времени: запуск таймера

- Когда дисплей показывает значение 00m00m, нажмите кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы начать измерение. Устройство может измерять время до 99 минут и 59 секунд.

### Остановка и запуск таймера

- Нажмите кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы остановить таймер. После повторного нажатия на кнопку СТАРТ/СТОП, устройство возобновит измерение / отсчет.

### Выключение звукового сигнала

- Когда включится звуковой сигнал, нажмите кнопку СТАРТ/СТОП; звуковой сигнал будет выключен, а на дисплее появится установленное время приготовления.
- Если не нажмете на кнопку СТАРТ/СТОП, звуковой сигнал выключится автоматически приблизительно через 1 минуту.

### Resetarea temporizatorului:

- Нажмите одновременно кнопку МИН и СЕК.

### Замена батареи:

- Если числовые значения на дисплее становятся размытыми и их трудно прочитать - это может свидетельствовать о низком уровне заряда батареи. В этом случае замените батарею на задней стороне устройства.

Hendi Polska Sp.z o.o.  
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте [www.hendi.pl](http://www.hendi.pl).

## Ψηφιακό χρονόμετρο κουζίνας

### Οδηγίες

- Το χρονόμετρο συνοδεύεται από μπαταρία (1x μπαταρία AAA LR03).

### Τοποθετήστε τη μπαταρία:

- Ανοίξτε το κάλυμμα στο πίσω μέρος. Τοποθετήστε τη μπαταρία στο θάλαμο προσέχοντας ώστε η πολικότητα +/- να είναι όπως φαίνεται στην εικόνα. Κλείστε το κάλυμμα στο πίσω μέρος.
- Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας θα ακουστεί ένας σύντομος χαρακτηριστικός ήχος και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00m00s.
- Σε αυτό το σημείο το χρονόμετρο είναι έτοιμο για χρήση και είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία προσθήκης και αντίστροφης μέτρησης.

### Αντίστροφη μέτρηση: ρύθμιση και έναρξη του ρολογιού

- Πατήστε το πλήκτρο MIN και SEC για να ρυθμίσετε τα λεπτά και τα δευτερόλεπτα.
- Ο μέγιστος χρόνος αντίστροφης μέτρησης είναι 99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί START/STOP για να ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση.

### Προσθήκη: έναρξη χρονόμετρου

- Όταν η ένδειξη είναι 00m00s πατήστε το κουμπί START/STOP για να ξεκινήσει η μέτρηση. Ο μέγιστος χρόνος μέτρησης είναι 99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα.

### Σταμάτημα και έναρξη του χρονόμετρου

- Πατήστε το κουμπί START /STOP για να σταματήσετε το χρονόμετρο. Εάν πατήσετε το κουμπί START/STOP ξανά, το χρονόμετρο συνεχίζει να προσθέτει/την αντίστροφη μέτρηση.

### Απενεργοποίηση ηχητικής ειδοποίησης

- Όταν ακουστεί η ηχητική ειδοποίηση, πατήστε το κουμπί START/STOP για να την σταματήσετε. Θα εμφανιστεί η ένδειξη του χρόνου μαγειρέματος.
- Εάν δεν πατήσετε το κουμπί START /STOP, η ηχητική ειδοποίηση θα σταματήσει αυτόματα μετά από 1 λεπτό.

### Μηδενισμός του χρονόμετρου:

- Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί MIN και το κουμπί SEC.

### Αντικατάσταση μπαταρίας:

- Εάν τα ψηφία είναι δυσανάγνωστα, είναι ένδειξη ότι η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Σε αυτή την περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία, ανοίγοντας το κάλυμμα στο πίσω μέρος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:  
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
[info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

PKS Hendi South East Europe SA  
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, βλ. [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

